



# ルーラ 実刑判決で大統領選出馬は?

## 2番有罪で出馬できる場合も

### 注目集まる今後の成り行き

【既報関連】12日にルーラ元大統領が9年6カ月の実刑判決を受けたことは伯国に激震を与えた。今回の判決により、ルーラ氏が希望する18年大統領選出馬や今後の裁判はどうかについて13日付付伯字紙が報じている。

### もし当選なら最高裁判へ

ルーラ氏の控訴審は、12日の判決で、ルーラ元大統領が9年6カ月の実刑判決を受けたこと、ルーラ氏が希望する18年大統領選出馬や今後の裁判はどうかについて13日付付伯字紙が報じている。



13日、抗議声明を行うルーラ氏 (Paulo Pinto/AGPT)

また、出馬登録後に控訴審が行われ、有罪となれば、選挙戦を戦える。ルーラ氏が10月の大統領選に勝利したが、着任前までに控訴審で有罪判決が下ったという場合は、代わりの大統領を選出補選が行われることになる。ルーラ氏が当選

## 判決巡り抗議行動が二分

### ケーキで祝う反ルーラ派

パナ州クリチバ市の連邦地裁で、セルジオ・モロ判事がルーラ元大統領に禁固9年半の判決を出した12日、聖市のパリススタ通りではルーラ支持派、反ルーラ派双方が出てデモを行ったと13日付付伯字紙が報じた。

### PT「歪められた判決」

MASP前のパリススタ通りの一画は軍警が閉鎖し、MASP下の広場と共にルーラ支持派の集会場となった。ここで



「ルーラを有罪にするな」との紙を掲げるルーラ支持者 (Roberto Parizotti/CUT Doação)

バ支部のコーディネーター、デニー・ソウザ氏によると、クリチバ市では、400人ほどが午後6時から8時ごろまで、地裁前で行進し

判決を祝う花火を打ち上げ、禁固9年半を擁護するべく立てて吹き消すなどの行為を行った。ラヴァ・ジャット(L

「ルーラを有罪にするな」との紙を掲げるルーラ支持者 (Roberto Parizotti/CUT Doação)

もともと、現大統領のメルセルとコロル氏がラヴァ・ジャットで続く可能性はあるのだが。

ルーラ氏の表刑判決は、伯国で報じられた直後から世界中で一斉に報じられ、アルゼンチンやチリ、コロンビア、ベネズエラなどの南米の主要新聞のサイト版では、真昼間の報道でトップ扱い

が報じている。J&Fは、メルセル大統領の汚職を供したジョエズレイ・パチスタ、ウエズレイ・パチスタ兄弟が所有するホールディングス会社だ。

メルセル大統領も上院での投票結果を了承しており、9月17日で任期が切れるジャノイ長官の後任の次期長官がルーラ氏となることが決まった。

空から見た美しき富士山

永久保存版 四季折々の富士山をご家庭で! ポルトガル語翻訳付き

### ラケル氏 正式に検察庁次期長官に

#### 上院で圧倒的な支持を得る

12日に上院憲政委員会(CCCJ)で行われたサバチーナ(口頭試問)と本会議での審議の結果、テメル大統領が指名したラケル・ドジス氏が正式に次期検察庁長官に承認され、史上初の女性長官が誕生することになった。13日付付伯字紙

地理統計院(IBGE)が12日、5月の小売は前月同月比で2.4%増、昨年同月比では2.0%増、5月としては2014年以来となる増

雇用改善がなかなか進まない中で小売の売上が増えたのは、家具や電化製品の伸びに負うところが大きい。同部門の売上増は、政策基本金利引き下げで個人への融資などが対する金利が下がった

空から見た美しき富士山

5月の小売が0.1%縮小 昨年同月比では2.4%増

空から見た美しき富士山

空から見た美しき富士山

アヴァイアナスを売却

空から見た美しき富士山

永久保存版 四季折々の富士山をご家庭で! ポルトガル語翻訳付き

限定50冊! 特価 R\$ 150

ご注文・お問い合わせ先 詳しくはニッケイ新聞社編集部まで◆郵便のご注文の方は、太陽堂、フォノマギ、高野書店でどうぞ

弓場勇の生涯

神の啓示か、天の啓示か...

日系コロニアの未来を預言する弓場勇(弓場農場の創設者)の毀誉褒貶ある生涯が今よみがえる!

『弓場勇の生涯』

大浦玄(編著) 大浦文雄(監修)

頁数: 325ページ、全文ふりがな付き

発行者: サンパウロ青年図書館

発行月: 2013/2

日系各書店、ニッケイ新聞社本社で好評発売中! 一冊 70 レアル



# 犬と人間の幸せな関係は

## 街の歴史が育む社会性

### 擬人化せず、最期も決断

【共同】日本では近年、犬の「殺処分ゼロ」運動が盛り上がる一方、「犬の幼稚園」や「老犬ホト」といった人間並みのサービスも広がっている。中には、過剰な愛玩に違和感を覚える事例もある。犬と人間の幸せな関係とは？ ペット先進国といわれるフランスを取材で訪れた機会に考えた。



犬のしつけ教室で、「待て」の練習をする大型犬と飼い主ら=フランス・モンペリエ郊外



街のカフェで、くつろぐ飼い主らと犬=フランス・モンペリエ郊外

物、街へ出れば自然と社会性が育まれるよ。人と犬との関係が成熟した街で、若い犬も歴史を受け継いでいく。フランスでは、古くから狩りや荷物運搬などで犬が人々の暮らしを助けてきた。しかし使役動物としての役割がなくなる、今度では愛玩動物となり、まるで人のようにか

わいが「擬人化」の問題も生じた。その地元の獣医師アントワーン・デュニエリによると、自身のステータスとして犬を着飾り、過保護に育てる飼い主は、日本同様フランスにもいる。だが犬に必要な栄養素や運動量の知識が普及していく中で、「そういう人は少なくなった」という。

【共同】大きな地震の前兆のように語られることがある深海魚の捕獲や沿岸への打ち上げについて、地震とは無関係とする検証結果を東海大などのチームが13日までにまとめた。過去20年分の深海魚の目撃と地震発生の関連を調べたが、場所が一致した例はほとんどなかった。

## 開港150年で記念事業

### 大阪港、国際会議や式典準備

【共同】「みんなど創る大阪港の未来」をテーマに、大阪港が今年15日、開港150周年を迎える。大阪府は官民と連携し、大阪港開港150周年記念事業推進委員会を設立、港勢の拡大を目指す。港の整備や観光振興、国際会議や式典の開催など、さまざまなイベントを企画、準備している。4日には「アジア国際港会議」や記念式典、シンポジウムの開催を予定している。市は、大阪港の将来を見据え、魅力や役割を再認識する機

【共同】大きな地震の前兆のように語られることがある深海魚の捕獲や沿岸への打ち上げについて、地震とは無関係とする検証結果を東海大などのチームが13日までにまとめた。過去20年分の深海魚の目撃と地震発生の関連を調べたが、場所が一致した例はほとんどなかった。

【共同】大きな地震の前兆のように語られることがある深海魚の捕獲や沿岸への打ち上げについて、地震とは無関係とする検証結果を東海大などのチームが13日までにまとめた。過去20年分の深海魚の目撃と地震発生の関連を調べたが、場所が一致した例はほとんどなかった。

【共同】大きな地震の前兆のように語られることがある深海魚の捕獲や沿岸への打ち上げについて、地震とは無関係とする検証結果を東海大などのチームが13日までにまとめた。過去20年分の深海魚の目撃と地震発生の関連を調べたが、場所が一致した例はほとんどなかった。

## がん治療、生殖医と連携を

### 精子や卵子凍結を例示



鈴木直・聖マリアンナ医大教授

【共同】日本癌治療学会は13日、若くしてがんになった場合に子を持つ可能性を残す治療方法をまとめた初の指針を正式に発表した。「がん治療が最優先」とした上

で、患者にこうした選択肢を知らせる必要性を強調。生殖医療専門医と連携して治療に当たるよう求めている。抗がん剤や手術によって子を持つ

【共同】大きな地震の前兆のように語られることがある深海魚の捕獲や沿岸への打ち上げについて、地震とは無関係とする検証結果を東海大などのチームが13日までにまとめた。過去20年分の深海魚の目撃と地震発生の関連を調べたが、場所が一致した例はほとんどなかった。

【共同】大きな地震の前兆のように語られることがある深海魚の捕獲や沿岸への打ち上げについて、地震とは無関係とする検証結果を東海大などのチームが13日までにまとめた。過去20年分の深海魚の目撃と地震発生の関連を調べたが、場所が一致した例はほとんどなかった。

【共同】大きな地震の前兆のように語られることがある深海魚の捕獲や沿岸への打ち上げについて、地震とは無関係とする検証結果を東海大などのチームが13日までにまとめた。過去20年分の深海魚の目撃と地震発生の関連を調べたが、場所が一致した例はほとんどなかった。

【共同】大きな地震の前兆のように語られることがある深海魚の捕獲や沿岸への打ち上げについて、地震とは無関係とする検証結果を東海大などのチームが13日までにまとめた。過去20年分の深海魚の目撃と地震発生の関連を調べたが、場所が一致した例はほとんどなかった。

【共同】大きな地震の前兆のように語られることがある深海魚の捕獲や沿岸への打ち上げについて、地震とは無関係とする検証結果を東海大などのチームが13日までにまとめた。過去20年分の深海魚の目撃と地震発生の関連を調べたが、場所が一致した例はほとんどなかった。

【共同】大きな地震の前兆のように語られることがある深海魚の捕獲や沿岸への打ち上げについて、地震とは無関係とする検証結果を東海大などのチームが13日までにまとめた。過去20年分の深海魚の目撃と地震発生の関連を調べたが、場所が一致した例はほとんどなかった。

【共同】大きな地震の前兆のように語られることがある深海魚の捕獲や沿岸への打ち上げについて、地震とは無関係とする検証結果を東海大などのチームが13日までにまとめた。過去20年分の深海魚の目撃と地震発生の関連を調べたが、場所が一致した例はほとんどなかった。

なくならない場合があるが、最近ではあらかじめ精子や卵子を凍結保存することによって、がん治療の副作用が注目を集めている。ただ、がん治療の副作用が十分に伝えられていない例も多い。

【共同】大きな地震の前兆のように語られることがある深海魚の捕獲や沿岸への打ち上げについて、地震とは無関係とする検証結果を東海大などのチームが13日までにまとめた。過去20年分の深海魚の目撃と地震発生の関連を調べたが、場所が一致した例はほとんどなかった。

【共同】大きな地震の前兆のように語られることがある深海魚の捕獲や沿岸への打ち上げについて、地震とは無関係とする検証結果を東海大などのチームが13日までにまとめた。過去20年分の深海魚の目撃と地震発生の関連を調べたが、場所が一致した例はほとんどなかった。

【共同】大きな地震の前兆のように語られることがある深海魚の捕獲や沿岸への打ち上げについて、地震とは無関係とする検証結果を東海大などのチームが13日までにまとめた。過去20年分の深海魚の目撃と地震発生の関連を調べたが、場所が一致した例はほとんどなかった。

【共同】大きな地震の前兆のように語られることがある深海魚の捕獲や沿岸への打ち上げについて、地震とは無関係とする検証結果を東海大などのチームが13日までにまとめた。過去20年分の深海魚の目撃と地震発生の関連を調べたが、場所が一致した例はほとんどなかった。

【共同】大きな地震の前兆のように語られることがある深海魚の捕獲や沿岸への打ち上げについて、地震とは無関係とする検証結果を東海大などのチームが13日までにまとめた。過去20年分の深海魚の目撃と地震発生の関連を調べたが、場所が一致した例はほとんどなかった。

【共同】大きな地震の前兆のように語られることがある深海魚の捕獲や沿岸への打ち上げについて、地震とは無関係とする検証結果を東海大などのチームが13日までにまとめた。過去20年分の深海魚の目撃と地震発生の関連を調べたが、場所が一致した例はほとんどなかった。

## 将来の出産へ初指針

【共同】大きな地震の前兆のように語られることがある深海魚の捕獲や沿岸への打ち上げについて、地震とは無関係とする検証結果を東海大などのチームが13日までにまとめた。過去20年分の深海魚の目撃と地震発生の関連を調べたが、場所が一致した例はほとんどなかった。

【共同】大きな地震の前兆のように語られることがある深海魚の捕獲や沿岸への打ち上げについて、地震とは無関係とする検証結果を東海大などのチームが13日までにまとめた。過去20年分の深海魚の目撃と地震発生の関連を調べたが、場所が一致した例はほとんどなかった。

【共同】大きな地震の前兆のように語られることがある深海魚の捕獲や沿岸への打ち上げについて、地震とは無関係とする検証結果を東海大などのチームが13日までにまとめた。過去20年分の深海魚の目撃と地震発生の関連を調べたが、場所が一致した例はほとんどなかった。

【共同】大きな地震の前兆のように語られることがある深海魚の捕獲や沿岸への打ち上げについて、地震とは無関係とする検証結果を東海大などのチームが13日までにまとめた。過去20年分の深海魚の目撃と地震発生の関連を調べたが、場所が一致した例はほとんどなかった。

【共同】大きな地震の前兆のように語られることがある深海魚の捕獲や沿岸への打ち上げについて、地震とは無関係とする検証結果を東海大などのチームが13日までにまとめた。過去20年分の深海魚の目撃と地震発生の関連を調べたが、場所が一致した例はほとんどなかった。

【共同】大きな地震の前兆のように語られることがある深海魚の捕獲や沿岸への打ち上げについて、地震とは無関係とする検証結果を東海大などのチームが13日までにまとめた。過去20年分の深海魚の目撃と地震発生の関連を調べたが、場所が一致した例はほとんどなかった。

【共同】大きな地震の前兆のように語られることがある深海魚の捕獲や沿岸への打ち上げについて、地震とは無関係とする検証結果を東海大などのチームが13日までにまとめた。過去20年分の深海魚の目撃と地震発生の関連を調べたが、場所が一致した例はほとんどなかった。

レストラン **BAN 伴**

寿司、鍋、定食... 多彩な食材で皆様をお待ち致しております

Rua Thomaz Gonzaga, 18 e 20  
Liberdade - São Paulo - SP  
(11) 3341-7748 (11) 3341-7749  
Almoço = 11:30hs. às 14:00hs.  
Jantar = 18:30hs. às 23:30hs.

日伯両語で  
子や孫に移民の歴史伝える一冊  
アマゾン日本人入植80周年記念  
**アマゾン**  
特別価格 **R\$50**

世界で最高の夜をあなたに  
**SCANDALIO lounge**  
5つの最適な調和された空間...  
ダンスホール  
スパー付きのレストラン  
バンガロー風のレストハウス  
パーティー会場  
スペシャルシート  
豊富なオプションを、お楽しみ下さい。

**Dinho's**  
O CLÁSSICO DA GRELHA  
日系コロニアの皆さまへ  
毎週金曜日に、寿司と刺身をどうぞ！  
昼食、夕食ともに  
海水魚、淡水魚をすべて取りそろえたブフェー  
また毎週水曜日と土曜日は  
前菜サラダ一式と、デザートまで含めた  
グランド・ブフェー・フェイジョアード  
お待ちしております  
AL. SANTOS, 45 - 3016-5333



# トランプとプーチンが初会談

## 親露なのに仲良くなれないワケ

7月12日版 モスクワ在住 北野幸伯



トランプとプーチンが初会談したプーチン(左)とトランプ(右)が握手している様子。7月7日、ドバイ・ハンブルグで初会談した。

「ようやく」というべきでしょうか？ トランプさんとプーチンさんが7月7日、ドバイ・ハンブルグで初会談しました。

「プーチンが『そうだ！』とプーチンが『おまえを勝たせたのだ！』などというはずがありません。それに、トランプだって、『プーチンのおかげで勝った』などと思いたくないし、思っても公言できるはずがない。

結果、プーチンは、「介入してない」とこれまでの主張をくりかえした。トランプは、説明を全部聞いて、「わかった」といったのでした。それでプーチンさんが、「トランプは受け入

「プーチンが『そうだ！』とプーチンが『おまえを勝たせたのだ！』などというはずがありません。それに、トランプだって、『プーチンのおかげで勝った』などと思いたくないし、思っても公言できるはずがない。

結果、プーチンは、「介入してない」とこれまでの主張をくりかえした。トランプは、説明を全部聞いて、「わかった」といったのでした。それでプーチンさんが、「トランプは受け入

が当時ロシアの石油最大手だったユコスを買収するのを阻止した。

★03年、グルジア(現ジョージア)で革命。親米反ロ僑僑政権ができた。

★04年、ウクライナで革命。親米反ロ僑僑政権ができた。

★05年、キルギスで革命。親米反ロ僑僑政権ができた。

★08年、ロシアで革命。親米反ロ僑僑政権ができた。

★2012年、プーチンが再び大統領になりま

は、プーチンからメドベージェフにかわりまし

★2016年、プーチンが再び大統領になりま

は、プーチンからメドベージェフにかわりまし

★2016年、プーチンが再び大統領になりま

は、プーチンからメドベージェフにかわりまし

「プーチンが『そうだ！』とプーチンが『おまえを勝たせたのだ！』などというはずがありません。それに、トランプだって、『プーチンのおかげで勝った』などと思いたくないし、思っても公言できるはずがない。

結果、プーチンは、「介入してない」とこれまでの主張をくりかえした。トランプは、説明を全部聞いて、「わかった」といったのでした。それでプーチンさんが、「トランプは受け入

「プーチンが『そうだ！』とプーチンが『おまえを勝たせたのだ！』などというはずがありません。それに、トランプだって、『プーチンのおかげで勝った』などと思いたくないし、思っても公言できるはずがない。

結果、プーチンは、「介入してない」とこれまでの主張をくりかえした。トランプは、説明を全部聞いて、「わかった」といったのでした。それでプーチンさんが、「トランプは受け入

「プーチンが『そうだ！』とプーチンが『おまえを勝たせたのだ！』などというはずがありません。それに、トランプだって、『プーチンのおかげで勝った』などと思いたくないし、思っても公言できるはずがない。

結果、プーチンは、「介入してない」とこれまでの主張をくりかえした。トランプは、説明を全部聞いて、「わかった」といったのでした。それでプーチンさんが、「トランプは受け入

「プーチンが『そうだ！』とプーチンが『おまえを勝たせたのだ！』などというはずがありません。それに、トランプだって、『プーチンのおかげで勝った』などと思いたくないし、思っても公言できるはずがない。

結果、プーチンは、「介入してない」とこれまでの主張をくりかえした。トランプは、説明を全部聞いて、「わかった」といったのでした。それでプーチンさんが、「トランプは受け入

「プーチンが『そうだ！』とプーチンが『おまえを勝たせたのだ！』などというはずがありません。それに、トランプだって、『プーチンのおかげで勝った』などと思いたくないし、思っても公言できるはずがない。

結果、プーチンは、「介入してない」とこれまでの主張をくりかえした。トランプは、説明を全部聞いて、「わかった」といったのでした。それでプーチンさんが、「トランプは受け入

メルマガ「ロシア政治経済ジャーナル」  
 発行者 北野 幸伯  
 Copyright (C) RPE Journal All Rights Reserved. 358  
 アドレス変更・解除は  
<http://www.mag2.com/m/0000012950.html>

メルマガ  
 CONFIDENTIAL  
 TOP SECRET  
 INTERNATIONAL INTELLIGENCE  
 機密ファイル

◆本田直之「レバレッジ英語勉強法」を  
 読み解く

「本の要旨」(ニッケイ新聞編集部注)言葉は違え、このノウハウはホルタル語も「緒」！

★03年、ユコス問題  
 プーチンは、アメリカ

# 伊東／イトゥー市交流進む

## 提携の実現に向け、桜植樹



左から坂和さん、カツオーラ市長、福井さん

姉妹都市提携実現に向けて、伊東市とイトゥー市が友好親睦を目的に、伊東市・イトゥー市友好交流協会のメンバーらとギリエルメ・カツオーラ市長が市役所の前庭で、交流の記念として5本の伊東小室の植樹を行った。

6日に来社した日本大学国際関係学部の福井千鶴教授と坂和三郎さん、植樹を聞いた。植樹に加え、記念プレートにも福井教授とイトゥー市に短期派遣するなど考えている。

カツオーラ市長の名前が記入された。「市の名前の発音が似ている」という理由で、2014年5月に伊東市長とアントニオ・トウイーゼ前市長の親書交換によって交流が始まった。同友好交流協会は2015年3月に設立以来、姉妹提携の実現を目指し、友好活動に取り組んでいる。

# パラナ幼少年お話大会

## 67人が元気に参加



トロフィーを手に喜びを見せた子供たち

パラナ日伯文化連合会とパラナ日本語教育センター共催の「第28回パラナ幼少年お話大会」が、国際交流基金からの学習支援を受けて、2日午前9時からアサイ同朋会館で開催された。本大会は、日本語学習者の学習意欲の増進と大勢の人の前で話す体験を通じて、話すことに対する自信を深めること、並びに、他人の話を聞く態度を涵養すること等を目的とした。

審査は、態度、内容、表現、発音の4つで評価。幼児組を除く、全分類で上位半分が入賞となり表彰された。全体の中で最高点をとり、栄えある最優秀賞トロフィーを獲得したのは、マリガ日本語学校の片山吉明さんだった。

大会は、年齢別に8つの分類。9歳までは、読本、絵本、教科書などから暗誦し、10歳以上は、自作の作文を暗記して目頭の学習成果を発表した。今回は、北パラナ州内

「イトゥー市の日本人の子供も人々に日本文化についてもっと知ってもらい、両市の交流関係を深めた」と期待した。

日本大学OBの坂和さんは、同友好交流協会の活動について、「このような関係ができて嬉しい」と一言。「両市の子ども達の国際感覚を養うことにも繋がる。ますます活動が盛んになることを期待する」と微笑みながら話した。

### 日欧、個人情報活用で連携 企業の相互進出後押し

【共同】日本と欧州連合(EU)が、相互の進出企業に個人情報を有効活用できる仕組みを2018年早期に整えることを日EU双方で認

定し合、企業が個別に承認を得なくても国境を越えて顧客データなどを移送できるようにする。膨大なデータを分析した新サービスの開発も期待でき、大枠合意に達した経済連携協定(EPA)と合わせ、日欧間のビジネス活性化につながりそうだ。

日本では今年5月に改正個人情報保護法が施行され、個人情報保護が十分だと認定した国・地域に対し情報を移送できることが定められた。EUが認定第1号となる見通しで、EU以外にも今後広がっていく可能性がある。

今回の連携方針は日EUが6日にブリュッセルで開いた定期首脳協議で確認された。今後、双方の個人情報保護制度を精査した上で実行に移す。国境を越えた個人情報やりとりとしては、EU域内に支社を持つ日本企業が、住所や電話番号、クレジットカード番号などを含む顧客リストを日本の本社に送る場合などが想定される。現在保護の行動規則や実行体制を整えてEU当局の承認を得る必要がある。事務負担の煩わしさから欧州進出に二の足を踏むケースもあったという。

### 自分史 わが移民人生 おしどり米寿を迎えて

山城 勇

そこで姉が母の頭の血をふくために壕内にタオルを取りに行った。末子の光男(当時赤子)が泣いていたので連れてきたと云う。そのまま壕入口に銃をかまえて待つアメリカ兵たちに捕えられ、軍用車まで2キロ以上歩いたと云う。この自然洞窟壕には22家族67人が避難していたが、ほとんどが集団自決で命を絶つた。その他に米須地域には少なくとも5、6ヶ所の自然壕があり、大きいのは300人以上、少なくとも4、50人がそれぞれの壕に避難していたと言われる。そしてカミントウ壕と同じ状態で自決か、米軍の投げ込んだ爆弾によって壕の中で死んでいった。

その頃、日本軍敗残兵(逃亡兵)も何人かいて、彼らの悪巧みで壕を追い出された人たちがかなりいたとのことである。このカミントウ壕の入口でアメリカ兵の銃弾で射殺された日本兵もその1人だったに違いない。

その翌々日の1945年6月23日、牛島満中将総司令官・長勇参謀長は、摩文仁軍司令部洞窟で自決し、日本軍の組織的戦いは終結したと伝えられている。その数日前の18日に米第10軍司令官バックナー中将が視察中真壁後方で戦死した。そのため米軍はいきり立つて激戦を展開したとも伝えられている。

こうして激戦地となった米須の戦争実態調査によると、戦没者は648人で住民1253人中52%にも及び、生存者は605人とどまった。この戦没者の中の家族全滅は62家族にも達し、全家族の24%となり、部落内に空屋敷が至る所に見られるようになっていたのである。

この事態は、摩文仁、大渡、米須、伊原、波平各集落も同じで、人口激減によって一つの村が成立せず、隣の真壁村と喜屋武村とが併合して一つの新しい三和村が翌1947年の4月に成立したのであった。

住民は、県内疎開地あるいは捕虜収容所にはばらばらに散っていたので、地域によっては占領軍の演習場とか基地に接収され、わが古里に戻れない事情もあった。米須部落の平坦な農耕地は真和志村民の避難所になっていたし、とにかく戦い破れ山河まで焼き尽くされ懐かしい面影はなくなり、総て変わっていた。かつて自分の住んでいた家屋敷も赤土で埋り見る影もなく、その場所さえ判別つかない状態だった。

私は、雨の如く吹き荒れる敵の弾丸も何度となく砂塵をかぶり、また壕で集団自決の血を浴びながらも生き延びてきた母に姉妹兄弟達6名が小さな農地を耕し、アメリカ軍の配給で命をつないでいる現実を目のあたりにして、どうしても早く働き口を探し暮らしの手助けをせねばならないことを考えた。

そこで大連での多島さんの養鶏場を思い出し、試行錯誤の果て200個の卵をあたためて孵化させる計画を立て、与儀農業試験場に問い合わせたが、保温器がなく願いは果せなかった。色々工夫したが、戦争直後の僻原の生活環境(家もない電気もない)ではとても無理だった。幸いに隣家は村の指導者山里栄治大先輩が住んでいた。氏の推薦を得て与儀農業試験場に職を求め何回か出入りしていた。その時の農事試験場長は山里氏の知人金城金保氏であった。私が再三出入りしている事を知り、金城金保氏は、近いうちに豊見城村長室に南部農林高校を開設するのでひと通りの農業を学ぶことを奨めた。

両先輩の親心に感動し、母に話したところなんとかやっつてもらいのことだった。時期はずれの入学試験を受けた。しかも、金城金保場長がこの学校の初代校長として就任し、1948年沖繩の南部地区に初めて農業高等学校が設立された。

# 四世ビザに「条件付き賛成」?!

## 本人や関係者に意見聞く

(4)



経験を話す中村さんと島袋社長

と首を振り、「子どもが2人いるし、僕はこの国での生活が合っている。僕はブラジル人で、僕はブラジル人です」と微笑んだ。

「言葉や仕事は日本人が助けてくれた。もしも一度働く機会があるなら、日本に行きたい」とのこと。佐々木さんは「18年間日本で働いた」と語り、中村アルベルトさん(39、三

「日本はもっと外国人労働者を受け入れたほうが良いと思う。日本に憧れを持ち、行きたがっている人もいます。ただ受け入れ体制を改善しないとダメ。これはブラジルのデカセギだけじゃなく技能実習制度などで増して話してきている。オオウナギは二ホンウナギとは異なり体に斑紋がある。主に熱帯域に分布している。

「職場ではブラジル人に対する差別があった」と、外国人に対する差別的行為を目にしたこともある。

「日本はもっと外国人労働者を受け入れたほうが良いと思う。日本に憧れを持ち、行きたがっている人もいます。ただ受け入れ体制を改善しないとダメ。これはブラジルのデカセギだけじゃなく技能実習制度などで増して話してきている。オオウナギは二ホンウナギとは異なり体に斑紋がある。主に熱帯域に分布している。」

# 元デカセギ3人の声

「19歳で日本に行き、静岡県の自動車部品工場をはじめ10カ所を働いた。中村さんの両親や姉妹はまだ日本に残っているようだ。昔は残業がひどく、平日は12時間働かされた。毎日残業を強いられて、残業をしなければ文句を言われることもあった。僕はお金を

「19歳で日本に行き、静岡県の自動車部品工場をはじめ10カ所を働いた。中村さんの両親や姉妹はまだ日本に残っているようだ。昔は残業がひどく、平日は12時間働かされた。毎日残業を強いられて、残業を強いられて、残業をしなければ文句を言われることもあった。僕はお金を

ニッケイ新聞出版、宮坂国人財団・アリアンサ日伯文化連盟協賛

# o Jeitinho no Japão para os brasileiros

ブラジル人のためのニッポンの良友

Guia Prático para viver no Japão

- ▶ 日本語とポルトガル語の勉強にすぐ便利
- ▶ 面白くて分かりやすい
- ▶ 画像付き日常生活の会話
- ▶ カテゴリー別、辞書付き
- ▶ 日本の生活ガイドにも

特別価格 R\$50

ご注文・お問い合わせ先  
 詳しくはニッケイ新聞社 11-3340-6060 担当マリアまで  
 郵便でのご注文の方は、●太陽堂 ●フォノマギまで  
 ●ニッケイ新聞社 11-3340-6060 ●太陽堂 11-3208-6588 ●フォノマギ竹内書店 11-3104-3399

# 日本側から提案書渡す

## 第3回日伯食糧・農業対話

### 伯国インフラ改善に意欲

日本／ブラジル両政府は7日、聖市のチヴォリ・モファレジホテルで「第3回食糧・農業対話」を開催した。伯国の穀物輸送インフラや投資環境の改善、ブラジル農牧研究公社(Embrapa)と日系企業の連携体制の構築について提案などが行われ、日本側から提案書が手交された。細田健二農林水産大臣政務官は開会挨拶で「伯国の日系社会やセラード農業開発事業を取り上げ、両国の関係性を強調した。さらに伯国のインフラ改善に意欲を示し、「インフラ改善への投資は『結婚』のようなもの。今回の対話を機に日伯間にたくさんのカップルが生まれれば」と期待した。



対話参加者ら

昨年3月の第2回目の対話では日伯両政府により農業・食糧分野での情報交換などの協力を求める覚書に調印した。今回は、高い技術を持つ日本の民間企業が伯国農業ビジネスに貢献するため、両者の連携の重要性を検討し、ブラジルの本商工会議所からEmbrapaとの連携体制構築について発表があった。両組織は連携体制の下に農業・食糧分野について技術と知見を組み合わせて、研究や技術刷新など、民間企業の活動を活性化させていく。同連携対話の具体的な

国内の政治汚職や景気低迷の弊を受け、一時は財政破綻した北米最大の大手小売チェーン「Y・YAMADAグループ」(山田フェルナンド社長)。オ・エスタド紙5日付報道によれば、ベレン民事訴訟第13法廷での審理の結果、会社更生法が適用されることになった。再建への道のりが示された。1950年にブラジルに参入し、一時はブラジルに35店舗、アマゾン州に1店舗、雇用・協力は8千人を数えた。北米最大のスーパーチェーンに成長した。だが、15年に二代目の純一郎さんが亡くなった時から、経営は一転

「日本企業の技術導入、そのために必要な日本企業とEmbrapaの連携体制の構築」や「複雑な税関、通関、各種手続きの改善」。伯国北部、北東部を中心とした穀物輸送インフラの改善、外国からインフラ整備の案件に投資させるための「外貨での投資等を可能にする制度環境の整備」など。細田政務官は取材に対し、6日にイビラプエラ公園の慰霊碑、聖市文協ビル内の移民史料館、ブラジル新移民入会を訪問したことについて語り、日系社会について「非常に長い苦難の歴史を経験し、当地で確固たる地位



チェーン店の一つ

ため、ベレン、マラバ、カスターニャルなどの店舗を直営したという。15年に10億3千万レアルだった収入は、16年には5億5100万レアルへと激減。それに伴って、純利益は1億5千万レアルの赤字となり、純資産も710万レアルの赤字となり、財政破綻に陥ったという。それ以降、財政再建のため、ベレン、マラバ、カスターニャルなどの店舗

「日本企業の技術導入、そのために必要な日本企業とEmbrapaの連携体制の構築」や「複雑な税関、通関、各種手続きの改善」。伯国北部、北東部を中心とした穀物輸送インフラの改善、外国からインフラ整備の案件に投資させるための「外貨での投資等を可能にする制度環境の整備」など。細田政務官は取材に対し、6日にイビラプエラ公園の慰霊碑、聖市文協ビル内の移民史料館、ブラジル新移民入会を訪問したことについて語り、日系社会について「非常に長い苦難の歴史を経験し、当地で確固たる地位を占めている」と敬意を示した。また、今対話について「今回ほど多くの日本企業が参加したのは初めて。今後の進展に期待する」と述べた。



50人近くが集った会議

## 七夕祭り、今週末に開催

約240の飾りがズラリ街頭に

リベルダーデ文化福祉協会(ACAL)と池崎博之市長は15、16の両日午前10時から、聖市のリベルダーデ広場を中心に「第39回七夕祭り」を開催する。約240の飾りがズラリ街頭に並び、約50の演目が繰り広げられる。来場者が賑いを書く短冊は、一枚2レアルで販売され、たくさんを越えれば、たぐさんのブラジル人がボラで書いた短冊を短冊に結びつけ、祭りの後、短冊は回収され、願いが天まで届くよう御焚き上げの儀式が行われる。また同祭りの一部収益は、協賛団体への寄付に充てられる。代表者ら50人近くが集まり、同会の財政状況や今後の事業予定が議題に上がった。先月開催された第21回連帯祭では4191レアルの黒字計上となったと報告された。会議には、同市のワグナー・コス副市長も出席した。



（左から）業社した市由さん、池崎会長、秋村実行委員長

病氣平癒・健康祈願

### 南米神宮

R. Estado de Israel, 76  
Vl. Clementino - S. Paulo - SP  
Fone: (11) 5575-4783  
www.templexointoista.org.br

いろいろな痛みと病気に

### ACUPUNTURA

Dra. MONICA Y. MORISHITA 電気鍼療法 もぐさ レーザー

Biomédica 生物医科学  
Pós-Graduação em Acupuntura  
大学院で針灸学を専攻いたしました 磁石による治療

LOCAL: Rua Thomaz Gonzaga, 95-M (Iwate-kenjinkai)  
Liberdade - São Paulo - SP (perto do metrô Liberdade)  
contato: (11)99236-3956 (11)2639-0572  
E-Mail: monicamorishita@yahoo.com.br

amazon.com.br

Jornal Nikkey Shimbun

Quer conhecer a história, a cultura e o povo japonês?

Acesse nossa página no Amazon Market Place através do QR code. Ou busque: <http://ur0.work/Eym0>

ニッケイ新聞大人気シリーズ! 最新刊販売中!!

## 日本文化

CULTURA JAPONESA

日本という国の文化や思想、歴史を理解する上での最大の秘密、もっとも根本的な存在である「皇室」が今回のテーマ

天皇制度とその歴史、意義などについて、改めて知っておく必要あるのではないかと。本誌には今上陛下が早期退位のご意向を示された際のお言葉の全文や解説も収録。

子供たちの日本を見る目が変わる!!

お問い合わせ・販売 詳細はニッケイ新聞社編集部まで ☎(11-3340-6060) 日系書店でも販売中! 地方発送も出来ます!

太陽堂 (11-3208-6588) フォノマガジ内書店 (11-3104-3399) 高野書店 (11-3209-3313) UMANTYU SHOP - SANTO ANDRÉ (11-4472-4532)

日本文化

CULTURA JAPONESA

日本という国の文化や思想、歴史を理解する上での最大の秘密、もっとも根本的な存在である「皇室」が今回のテーマ

天皇制度とその歴史、意義などについて、改めて知っておく必要あるのではないかと。本誌には今上陛下が早期退位のご意向を示された際のお言葉の全文や解説も収録。

子供たちの日本を見る目が変わる!!

お問い合わせ・販売 詳細はニッケイ新聞社編集部まで ☎(11-3340-6060) 日系書店でも販売中! 地方発送も出来ます!

太陽堂 (11-3208-6588) フォノマガジ内書店 (11-3104-3399) 高野書店 (11-3209-3313) UMANTYU SHOP - SANTO ANDRÉ (11-4472-4532)

**IKESAKI COSMÉTICOS**  
池崎商会  
Variedade em Cosméticos e Perfumaria  
Rua Galvão Bueno, 37 Liberdade  
São Paulo - SP TEL: (11) 3346-6944  
www.ikesaki.com.br

**O Matsubara Hotel**  
coloca o melhor de  
São Paulo à sua volta  
Rua Coronel Oscar Porto, 836 - Paraíso - São Paulo  
Reservas:  
11 3561.5000  
0800 771 7101  
matsubara  
HOTEL & CONVENTION CENTER

# フレッシュオールスターゲーム

## 無得点で引き分け 最優秀選手は曾根(ソ)



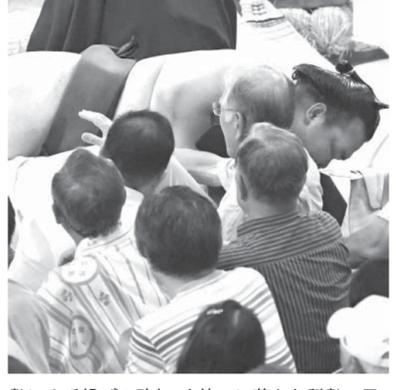
5回ウエスタン選抜2死、曾根が右中間に2打席連続の二塁打を放つ

**プロ野球**  
【共同】プロ野球の若手有望選手によるフレッシュオールスターゲームが13日、静岡市の静岡県草薙総合運動場野球場で行われ、ウエスタン・リーグ選抜とウエスタン・リーグ選抜が9回規定により0-0で引き分けた。通算成績はウエスタン選抜の27勝20敗6分けとなった。2本の二塁打を放ったソフトバンクの曾根が最優秀選手(MVP)に選出され、賞金100万円を獲得した。

【共同】プロ野球の若手有望選手によるフレッシュオールスターゲームが13日、静岡市の静岡県草薙総合運動場野球場で行われ、ウエスタン・リーグ選抜とウエスタン・リーグ選抜が9回規定により0-0で引き分けた。通算成績はウエスタン選抜の27勝20敗6分けとなった。2本の二塁打を放ったソフトバンクの曾根が最優秀選手(MVP)に選出され、賞金100万円を獲得した。

【共同】プロ野球の若手有望選手によるフレッシュオールスターゲームが13日、静岡市の静岡県草薙総合運動場野球場で行われ、ウエスタン・リーグ選抜とウエスタン・リーグ選抜が9回規定により0-0で引き分けた。通算成績はウエスタン選抜の27勝20敗6分けとなった。2本の二塁打を放ったソフトバンクの曾根が最優秀選手(MVP)に選出され、賞金100万円を獲得した。

## 稀勢、早くも3敗目 平幕・勢に屈す左足首を負傷



勢に小手投げで敗れ、土俵下に落ちた稀勢の里

**大相撲**  
【共同】大相撲名古屋場所5日目(13日・愛知県体育館)休場明けの稀勢の里は平幕の勢の小手投げに屈し、2勝3敗となった。勢は4回目の金星、横綱白鵬は小結嘉風との全勝対決を送り出して、5連勝とした。

稀勢の里は北勝富

**大相撲名古屋場所取組表**

東	西
稀勢の里(関) 対 北勝富(関)	稀勢の里(関) 対 北勝富(関)
白鵬(関) 対 嘉風(関)	白鵬(関) 対 嘉風(関)
横綱(関) 対 鶴岡(関)	横綱(関) 対 鶴岡(関)
大関(関) 対 大関(関)	大関(関) 対 大関(関)
...	...

**13日現在 打率 打撃成績 本塁打 投手成績**

セリーグ	パリーグ
宮城(ソ) .349 67	柳田(ソ) 23
坂本(中) .321 64	大谷(関) 21
...	...

## メジャーは15日から後半戦 田中のヤ軍は敵地でレ軍と



田中が投手を務める

**メジャー**  
【ニューヨーク共同】米大リーグはオールスター戦が終了し、14日から後半戦となる。ヤンキースは東地区で田中(写真)の所屬する2位ヤンキースが敵地で首位レッドソックスと直接対決を控えている。

田中は、早くも借金5で、ダルビッシュ(写真)は16日(同17日)の3試合目には先発する予定。

## 存在感際立った二宮 テニス・ウィンブルドン選手権



女子ダブルス準決勝でポイントを取った二宮(右)、ボラコバ組

【ウィンブルドン共】二宮、ボラコバ組は息のあったプレーでブレイクチャンスさえ与え、2-3歳の二宮は青山(近藤)と組んだ昨年のウィンブルドンは2回戦敗退。昨年の記録を目標として頑張る」と高らかに宣言した。

稀勢の里は、早くも3敗目を喫った。勢に屈す左足首を負傷した。稀勢の里は、早くも3敗目を喫った。勢に屈す左足首を負傷した。

稀勢の里は、早くも3敗目を喫った。勢に屈す左足首を負傷した。

**JORNAL NIKKEI SHIMBUN**  
EDITORIA JORNALÍSTICA UNIÃO NIKKEI LTDA.  
Rua da Glória, 332-Liberdade  
CEP 01510-000-São Paulo-SP  
Telephone: (11) 3340-6060  
Fax: (11) 3341-6476  
Site: www.nikkeishimbun.jp  
Facebook: www.facebook.com/nikkeishimbun

**Diretor Presidente:** Raul M. Takaki  
**Jornalista Responsável:** Takao Miyagui-MT 15.167-SP  
**Redator:** Masayuki Fukasawa

記事に関するご意見 **Redação:** redacao@nikkeishimbun.jp  
配達・購読契約に関する連絡 **Assinatura:** nikkeishimbun@yahoo.com.br

広告に関する連絡・問い合わせ **Publicidade:** anuncio@nikkeishimbun.jp

**Periodicidade:** Terça-feira à Sábado  
**Preço Assinatura:** R\$ 790,00(Anual) / R\$ 420,00(Semestral)  
**Assinatura Digital(PDF):** R\$ 330,00(Anual) / R\$ 170,00(Semestral)